

**PL**

**Treść instrukcji wg Rozporządzenia (EU) 2016/425**

**Producent:** TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław, Polska

**Opis wyrobu:** Odzież robocza jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji (kategoria I), Kategoria I obejmuje wyłącznie następujące zagrożenia minimalne: powierzchowne urazy mechaniczne; kontakt ze środkami czyszczącymi o słabszym działaniu lub dłuższy kontakt z wodą; kontakt z gorącymi powierzchniami o temperaturze nieprzekraczającej 50 °C; uszkodzenie wzroku w wyniku narażenia na działanie światła słonecznego (innego niż podczas obserwacji słońca); czynniki atmosferyczne, które nie mają charakteru ekstremalnego, słabymi uderzeniami i drganiami, których skutki nie mogą spowodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała. Odzież została wykonana z materiałów podanych na metce. U osób szczególnie wrażliwych, odzież może podrażniać skórę.

**Zalecenia użytkowania odzieży:** Nie używać odzieży o niewłaściwym rozmiarze, zbyt luźnej lub zbyt ciasnej. Po założeniu odzieży dopasować ją używając elementów regulacyjnych tak, aby jak najlepiej chroniła jednocześnie nie zmniejszając swobody ruchu. Przed podjęciem pracy upewnić się, że wszystkie guziki, zamki, rzepy i zatrzaski zostały zamknięte. Upewnić się, że nie pozostawiało luźnych, odstających elementów odzieży, które mogłyby zostać pochwycone podczas pracy. Nie stosować odzieży uszkodzonej, rozdartej lub z przelaterami. Przed każdym użyciem upewnić się, że odzież nie nosi śladów zużycia.

**Przechowywanie i transport odzieży:** Produkt przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym, dobrze wentylowanym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do +25 °C, wilgotność < 60%. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość produktu. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami.

Produkt należy transportować w opakowaniach kartonowych lub z tworzywa sztucznego. Opakowanie powinno zapewniać wentylację. Produktu nie należy przechowywać dłużej niż 5 lat.

**Okres ważności:** Produkt można używać do czasu pojawienia się oznak zużycia eksploatacyjnego, jednak nie dłużej niż 5 lat od daty produkcji umieszczonej na metce produktu.

**Konserwacja produktu:** Produkt prać osobno, wywrócony na lewą stronę, w temperaturze 40 st. C. w ogólnie dostępnych środkach piorących. Stosować się do symboli objaśnionych na metce oraz w instrukcji obsługi.

**Objaśnienie oznaczeń:** YATO, SARNA - oznaczenie producenta, YT-79XXX - oznaczenie modelu; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - oznaczenie rozmiaru, porównać z tabelą umieszczoną na karcie dołączonej do produktu; „symbol I” - znak oznaczający, że powinny być przeczytane informacje uzupełniające; „symbol łaczy” - podstawowy znak oznaczający ochronę; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - norma dotycząca odzieży ochronnej CE - znak zgodności z wymaganiami dyrektyw nowego podejścia WE.

**Deklaracja zgodności:** deklaracja zgodności jest dostępna na stronie toya24.pl w karcie produktu.

**EN**

**The content of the instructions by the Regulation (EU) 2016/425**

**Manufacturer:** TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław, Poland

**Product description:** Workwear is a mean of personal protection of simple design (1st. category), Category I includes exclusively the following minimal risks: superficial mechanical injury; contact with cleaning materials of weak action or prolonged contact with water; contact with hot surfaces not exceeding 50 °C; damage to the eyes due to exposure to sunlight (other than during observation of the sun); atmospheric conditions that are not of an extreme nature; weak impacts and vibrations, which effects do not imply irreversible injuries. Clothing was made from materials listed on the label. The clothing may irritate skin of very vulnerable people.

**Recommended use of the clothing:** Do not use clothing which does not fit, namely too loose or too tight. Once you have put it on, adjust it using the adjusting elements, so that it protects you better, without limiting the freedom of movement. Before work make sure all the buttons, zip fasteners, Velcro fasteners and snap fasteners are done up and zipped. Make sure no loose and elements are left, since they might get caught during work.

Do not wear cloths which are damaged, torn or worn through. Before each use make sure the clothing is not worn out.

**Storage and transport:** The product must be stored in a cool, dry, dark, well ventilated and closed room, both before and after use. Storage conditions: temperature +5 to +25°C, humidity < 60%. Excessive air humidity, temperature or intense light might impair the quality of the clothing. The supplier will not accept any responsibility for the quality of the product which is stored in a manner that does not comply with the recommendations.

The product must be transported in carton or plastic boxes. The packaging must ensure air circulation. The product must not be stored for more than five years.

**Product's lifetime:** The product may be used until signs of wear have appeared, but no longer than five years from the date of production indicated on the label.

**Maintenance of the product:** The product must be washed separately, inside out, at the temperature of 40°C, using regular detergents. Follow the symbols explained on the label and in the user manual.

**Explanation of symbols :** YATO, SARNA - name of the producer, YT-79XXX - the model; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - size designations, they should be compared with the table on card attached to the product; „symbol I” - a sign indicating that the supplementary information should be red; „shield symbol” - a basic sign meaning protection; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - Standard for protective clothing; CE - marking of accordance with the requirements of the new approach EC.

**Declaration of conformity:** the declaration of conformity is available on the website toya24.pl in the product card.

**DE**

**Inhalt der Anleitung gem. der Verordnung (EU) 2016/425**

**Hersteller:** TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław, Polen

**Beschreibung des Erzeugnisses:** Die Arbeitskleidung ist ein persönliches Schutzmittel mit einfacher Struktur (Kategorie I), Kategorie I deckt nur die folgenden minimalen Gefahren ab: oberflächliche mechanische Verletzungen; Kontakt mit schwächeren Reinigungsmitteln oder längerer Kontakt mit Wasser; Kontakt mit heißen Oberflächen bis 50 ° C; Augenschäden durch Sonnenstrahlung (außer bei Sonnenbeobachtung); atmosphärische Faktoren, die nicht extremer Natur sind, schwache Unebenheiten und Vibrationen, deren Auswirkungen den Körper nicht irreversibel schädigen können. Die Kleidung wurde aus Materialien gefertigt, die auf dem Etikett angegeben sind. Bei besonders empfindlichen Personen kann die Kleidung auf der Haut kratzen.

**Empfehlungshinweise für die Nutzung der Bekleidung:** Diese Kleidung sollte nicht mit der falschen Größe, zu lose oder zu eng getragen werden. Nach dem Anlegen der Kleidung muss man sie unter der Verwendung von Regelementen so anpassen, damit sie am besten schützen kann und gleichzeitig die Bewegungsfreiheit nicht eingeschränkt wird. Vor Arbeitsaufnahme muss man sich davon überzeugen, dass alle Knöpfe, Verschlüsse, Klettverschlüsse und Druckknöpfe geschlossen wurden. Ebenso muss man sich vergewissern, dass es keine losen und abstehenden Kleidungs-elemente gibt, die während des Funktionsbetriebes ergriffen werden könnten.

Beschädigte, zerrissene Kleidung oder mit durchgewetzten Stellen darf nicht verwendet werden. Vor jedem Gebrauch muss man sich davon überzeugen, dass die Kleidung keine Verschleisssspuren aufweist.

**Lagerung und Transport:** Das Produkt ist in einem kühlen, trockenen, dunklen, gut belüfteten und geschlossenen Raum zu lagern, und zwar sowohl vor als auch nach dem Gebrauch. Lagerbedingungen: Temperatur von +5 bis +25 °C, Feuchtigkeit < 60%. Eine zu hohe Luftfeuchtigkeit, Temperatur oder zu intensives Licht können sich ungünstig auf ihre Qualität auswirken. Der Lieferant haftet nicht für die Qualität eines Produktes, das nicht entsprechend diesen Empfehlungen gelagert wurde. Das Erzeugnis ist in Kartongen oder Kunststoffverpackungen zu transportieren. Die Verpackung muss eine Belüftung gewährleisten und das Produkt darf nicht länger als 5 Jahre gelagert werden.

**Gültigkeitszeitraum:** Das Produkt kann so lange benutzt werden, bis sich Verschleißerscheinungen zeigen, jedoch nicht länger als 5 Jahre ab dem Produktionsdatum, das auf dem Etikett des Erzeugnisses angebracht ist.

**Wartung des Produktes:** Das Produkt ist getrennt zu waschen, und zwar auf die linke Seite gedreht, bei einer Temperatur von 40°C sowie mit allgemein erhältlichen Waschmitteln. Befolgen Sie die auf dem Etikett und in der Bedienungsanleitung erläuterten Symbole.

**Erklärung der Bezeichnungen:** YATO, SARNA – Bezeichnung des Herstellers, YT-79XXX – Bezeichnung des Modells; S, M, L, XL, 2XL, 3XL – Bezeichnung der Größe. Vergleichen Sie mit der Tabelle auf der beigefügten Produktkarte, „Symbol I” – das Zeichen bedeutet, „Schildsymbol“ – ein Grundzeichen, das Schutz bedeutet; dass ergänzende Informationen durchgelesen werden müssen, EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - Norm für Schutzkleidung, CE – Zeichen der Konformität mit den Anforderungen der Direktive der neuen Vorgehensweise der EU.

**Konformitätserklärung:** Die Konformitätserklärung finden Sie unter toya24.pl auf der Produktkarte.

**RU**

**Содержание инструкции в соответствии с Регламентом ЕС № 2016/425**

**Производитель:** TOYA S.A., ул. ул. Солтысовицка, д. 13-15, 51-168, г. Вроцлав, Польша

**Описание изделия:** Рабочая одежда относится к средствам индивидуальной защиты простой конструкции (категория I), категория I защищает только от следующих минимальных уррох: поверхностные механические повреждения; контакт с чистящими средствами более слабого действия или длительный контакт с водой; контакт с горячими поверхностями при температуре не выше 50 °C; повреждение глаз в результате воздействия солнечного света (кроме случаев наблюдения за солнцем); атмосферные воздействия не экстремального характера, слабые удары и вибрации, воздействия которых не может привести к необратимым повреждениям организма. Одежда изготовлена из материалов, указанных на этикетке. У особо чувствительных людей одежда может раздражать кожу.

**Рекомендации по использованию одежды:** Не используйте одежду несоответствующего размера – слишком маленькую или слишком свободную. Одев одежду, отрегулируйте ее с помощью регулирующих элементов таким образом, чтобы она обеспечивала наилучшую возможную защиту, не ограничивая свободу передвижения. Перед началом работы убедитесь, что все пуговицы, замки, крючки, липучки и кнопки застегнуты. Убедитесь в отсутствии незакрытых, выступающих частей одежды, которые могут зацепиться во время работы. Не используйте поврежденную, разорванную или потертую одежду. Перед каждым использованием убедитесь, что одежда не имеет признаков износа.

**Хранение и транспортировка одежды:** Храните изделия в прохладном, сухом, темном, хорошо проветриваемом и закрытом помещении, как до, так и после использования. Условия хранения: температура от +5 до +25 град. Цельсия, влажность <60%. Слишком высокая влажность воздуха, температура или интенсивный свет, могут отрицательно сказаться на качестве изделия. Поставщик не несет ответственности за качество изделия, хранящегося не в соответствии с рекомендациями. Транспортировка изделия должна осуществляться в картонной или пластиковой упаковке. Упаковка должна обеспечивать вентиляцию. Изделие не должно храниться дольше 5 лет.

**Срок годности:** Изделие можно использовать до появления признаков износа, но не более 5 лет с даты изготовления, указанной на этикетке изделия.

**Консервация изделия:** Изделие стирать отдельно, вывернув наизнанку, при 40 градусах Цельсия, в общедоступных моющих средствах. Следуйте символам, указанным на этикетке и в руководстве пользователя.

**Расшифровка маркировки:** YATO, SARNA - обозначение производителя, YT-79XXX - обозначение модели; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - обозначение размера, сравните с таблицей на карточке, прилагаемой к изделию; «символ I» - знак, указывающий на необходимость ознакомления с дополнительной информацией; «символ щита» — основной знак, означающий защиту; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – стандарт для защитной одежды CE - знак соответствия требованиям Директиве ЕС по новому подходу.

**Декларация соответствия:** Декларация соответствия размещена на сайте toya24.pl в паспорте изделия.

**UA**

**Зміст інструкції згідно з Регламентом ЄС № 2016/425**

**Виробник:** TOYA S.A., вул. Солтисовіцка, 13-15; 51-168, Вроцлав, Польща

**Опис виробу:** Робочий одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції (категорія I), категорія I охоплює лише такі мінімальні небезпеки: поверхневі механічні пошкодження; контакт з м'якими засобами слабшої дії або тривалий контакт з водою; контакт з гарячими поверхнями при температурі не вище 50 °C; пошкодження очей через вплив сонячного світла (крім випадків спостереження за сонцем); атмосферні фактори, які не є екстремальними за своєю природою, слабкі удари та вібрації, вплив яких не може спричинити незворотні пошкодження організму. Одяг виготовлений з матеріалів, зазначених на етикетці. У особливо чутливих людей одяг може подразнювати шкіру.

**Рекомендації щодо використання одягу:** Не використовуйте одяг невідповідного розміру - занадто малий або занадто вільний. Одягнувши одяг, відрегулюйте його за допомогою регулюючих елементів таким чином, щоб він забезпечував найкращий можливий захист, не обмежуючи свободу пересування. Перед початком роботи переконатися, що всі ґудзики, замки, гачки, липучки і кнопки застібнуті. Перевірте, чи немає незакріплених, виступаючих частин одягу, які можуть зачепитися під час роботи. Не використовуйте пошкоджений, розорваний або дірявий одяг. Перед кожним використанням переконатися, що одяг не має ознак износу.

**Зберігання та транспортування одягу:** Тримайте виріб в прохолодному, сухому, темному, добре провітрюваному і закритому приміщенні, як до, так і після використання. Умови зберігання: температура від +5 до +25 °C, вологість <60%. Надмірна вологість, температура або інтенсивне світло можуть негативно позначитися на якості виробу. Постачальник не несе відповідальності за якість продукту, що зберігається не в відповідності з інструкціями. Транспортування виробу повинно здійснюватися в картонній або пластиковій упаковці. Упаковка повинна забезпечувати вентиляцію. Продукт не повинен зберігатися довше 5 років.

**Термін придатності:** Виріб можна використовувати до п'яти років зносу, але не більше 5 років з дати виготовлення на етикетці виробу.

**Технічне обслуговування продукту:** Виріб прати окремо, вивернувши навиріт, при 40 градусах Цельсія, С. у загальнодоступних пральних засобах. Дотримуйтеся символів, пояснених на етикетці та в поібному користувача.

**Розшифровка маркування:** YATO, SARNA - позначення виробника, YT-79XXX - позначення моделі; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - позначення розміру, порівняти з таблицею на картці, що додається до виробу; «символ I» - знак, що вказує на необхідність ознайомлення з додатковою інформацією; «символ щита» — основний знак, що означає захист; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – стандарт для захисного одягу CE - знак відповідності вимогам Директив нового підходу ЄС.

**Деклараціявідповідності:** Декларація відповідності доступна на сайті toya24.pl в паспорті виробу.

**LT**

**Instrukcijos turinys pagal ES nr. 2016/425 reglamentą**

**Gamintojas:** TOYA S.A. Soltysowicka g. 13-15, 51-168 Wrocław, Lenkija

**Produkto aprašymas:** Darbo drabužiai yra paprastos konstrukcijos asmeninės apsaugos priemonės (I kategorija), I kategorija apima tik šiuos minimalius pavojus: paviršinius mechaninius sužalojimus; kontaktas su silpnesniėmis valymo priemonėmis arba ligesnis kontaktas su vandeniu; sąlytis su karštais paviršiais, kurių temperatūra ne aukštesnė kaip 50 °C; regos pažeidimas, atsiradęs dėl saulės spindulių poveikio (išskyrus stebint saulę); atmosferos veiksnius, kurie nėra ekstremalus pobūdžio, nestiprus smūgiai ir vibracijos, kurių poveikis negali padaryti negrįžtamuos žalos organizmui. Drabužis pagamintas iš etiketėje nurodytų drabužių. Ypač įdomūs žmonėms drabužių gali dirginti odą. **Drabužių naudojimo rekomendacijos:** Nenaudokite netinkamo dydžio drabužių, per laisvų arba per ankštų. Uždėję drabužius, sureguliuokite juos naudodamiesi reguliavimo elementais, taip, kad jie kuo labiau apsaugotų nesumažindami judėjimo laisvės. Prieš pradėdami dirbti, įsitikinkite, kad visos sagos, užtrauktukai, lipukai ir segtukai yra uždaryti. Įsitikinkite, kad nėra laisvų, išsikišančių drabužių elementų, kurie galėtų būti sugauti darbo metu. Nenaudokite apgadintų, suplėšytų ar dėvėtų drabužių. Prieš kiekvieną naudoimą įsitikinkite, kad ant drabužių nėra nusidėvėjimo žymių.

**Drabužių saugojimas ir transportavimas:** Prieš naudojimą įdėti į po jo laikytie produktą vėsinę, sausuoje, tamsioje, gerai vėdinamoje ir uždaroje patalpoje. Laikymo sąlygos: temperatūra nuo +5 iki +25 laipsnių C, drėgnė < 60%. Per didelė drėgnė, temperatūra ar stipri šviesa gali neigiamai paveikti produkto kokybę. Tiekėjas neatsako už priėjimą nei nurodyta laikoma gaminio kokybę.

Produkτας turėtų būti gabenamas kartoninėje arba plastikinėje pakuotėje. Pakuotė turi užtikrinti ventiliaciją. Produkτας neturėtų būti laikomas ilgiau kaip 5 metus.

**Tinka vartoti:** Produktą galima naudoti tol, kol pasirodys susidėvėjimo požymiai, bet ne ilgiau kaip 5 metus nuo pagaminimo datos pateiktos produkto etiketėje.

**Produkto priežiūra:** Skalbite produktą atskirai, išvirkščius, 40 laip. C temperatūroje, paprastai prienamos skalbimo priemonėmis. Vadovaukitės simboliais, paaiškintais etiketėje ir vartotojo vadove.

**Žymėjimų paaiškinimas:** YATO, SARNA - gamintojo žymėjimas, YT-79XXX - modelio pavadinimas; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - dydžio žymėjimas, palyginkite su prie gaminio pridėtoje kortelėje esančia lentele; „I“ simbolis - ženklas, nurodantis, kad reikia perskaityti papildomą informaciją; „skydo simbolis“ – pagrindinis ženklas, reiškiantis apsaugą; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - apsauginių drabužių standartas CE - atitikties EB naujojo požiūrio direktyvų reikalavimams ženklas.

**Atitikties deklaracija:** Atitikties deklaracija galima rasti toya24.pl gaminio lape.

**LV**

**Instrukcijas saturis atbilstoši ES Regulai № 2016/425**

**Ražotājs:** TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija

**Izstrādājuma apraksts:** Darba apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuālais aizsardzības līdzeklis (1. klase), 1. klase aptver tikai šādus minimālos riskus: virspusēji mehāniski ievainojumi; saskars ar vājākas iedarbības tīrīšanas līdzekļiem vai ilgstoša saskars ar ūdeni; saskars ar karstām virsmām, kuru temperatūra nepārsniedz 50 °C; kaitējums, ko acīm nodara saules gaisma (izņemot skatīšanos uz sauli); laika apstākļi, kas nav ekstrēmāli, nelieli triecieni un vibrācijas, kas nevar radīt neatgriezeniskus ķermeņa bojājumus. Apģērbs ir izgatavots no materiāliem, kas norādīti etiķetē. Īpaši jutīgu personu gadījumā apģērbs var kairināt ādu.

**Norādījumi par apģērba lietošanu:** nelietojiet nepareiza izmēra, pārāk vaļiģu vai pārāk ciešu apģērbu. Pēc apģērba uzvilkšanas pielāgojiet to, izmantojot regulēšanas elementus, tā, lai tas nodrošinātu pēc iespējas labāku aizsardzību, vienlaikus nesamazinot kustību brīvību. Pirms darba sākasanas pārbaicietieties, ka visas pogas, rāvējslēdzēji, līptenes un spīdēdpoas ir aizdarītas. Pārbaicieties, ka gan palkūši brīvi apģērbā elementi, kas varētu tikt aizķerti darba laikā. Neizmantojiet bojātu, saplūstu apģērbu vai apģērbu ar noburzēmiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaicieties, ka apģērbam nav nodiluma pēdū.

**Apģērbā uzglabāšana un transportēšana:** gan pirms izstrādājuma lietošanas, gan pēc tās pabeigšanas uzglabājiet izstrādājumu vēsā, sausā, tumšā, labi vēdināmā un slēgtā vietā. Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra no +5 līdz +25 °C, mitrums < 60 %. Pārāk augsts mitrums, temperatūra vai intensīva gaisma var negatīvi ietekmēt izstrādājuma kvalitāti. Piegādātājs neatbild par neatbilstoši norādījumam uzglabātā izstrādājuma kvalitāti.

Transporthējiet izstrādājumu kartona vai plastmasas iepakojumos. Iepakojumam ir jānodrošina ventilācija. Izstrādājumu nedrīkst uzglabāt ilgāk kā piecus gadus.

**Derīguma termiņš:** izstrādājumu var lietot līdz ekspluatācijas nodiluma pazīmju parādīšanās, taču ne ilgāk kā piecus gadus no ražošanas datuma, kas norādīts uz izstrādājuma etiķetes.

**Izstrādājuma kopšana:** mazgājiet izstrādājumu atsevišķi, apģieztu uz kreiso pusi, temperatūrā 40 °C plaši pieejamas mazgāšanas līdzekļos. Ievērojiet simbolus, kas paskaidroti uz etiķetes un lietotāja rokasgrāmatā.

**Apzīmējumu skaidrojums:** YATO, SARNA — ražotāja apzīmējums; YT-79XXX — modela apzīmējums; S, M, L, XL, 2XL, 3XL — izmēra apzīmējums, salīdziniet ar tabulu izstrādājumam pievienotajā kartē; „simbols I” — zīme, kas norāda, ka jālasa papildinformācija; „vaļīga simbols” - pamatzīme, kas nozīmē aizsardzību; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 — CE standarts, kas attiecas uz aizsargapģērbu — atbilstības EK jaunās pieejas direktīvu prasībām zīme.

**Atbilstības deklarācija:** atbilstības deklarācija ir produkta kartē pieejama tieklēja vietnē toya24.pl.

**CZ**

**Obsah pokynů podle nařízení (UE) 2016/425**

**Výrobce:** TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko

**Popis produktu** Pracovní oděv je osobní ochranný prostředek jednoduchého střihu (kategorie I). Kategorie I se vztahuje pouze na následující minimální rizika: povrchové mechanické poranění; kontakt s čističími prostředky s menším účinkem nebo dlouhodobý kontakt s vodou; kontakt s horkými povrchy o teplotě nepřesahující 50 °C; poškození očí působením slunečního záření (kromě pozorování slunce); atmosférické vlivy, které nejsou extrémní povahy, slabé nárazy a vibrace, jejichž účinky pravděpodobně nezpůsobí nevratné poškození organismu. Oděv jsou vyrobeny z materiálů uvedených na štítku. U zvlášť citlivých osob může oděv dráždit pokožku.

**Doporučení pro použití oděvu:** Nepoužívejte oblečení, které je nevhodné velikosti, příliš volné nebo příliš těsné. Po nasazení oděvu si u nastavovacímí prvky upravte tak, aby poskytoval co nejlepší ochranu a zároveň neomezoval volnost pohybu. Před zahájením práce zkontrolujte, zda jsou knoflíky zapnuté, zipy a patentky zavřené. Dbejte na to, aby nezustaly žádné volné, odstávající části oděvu, které by se mohly během práce do nástroje zachytit. Nepoužívejte poškozené, roztrhané nebo oděné oděvy. Před každým použitím zkontrolujte, zda oděv nejeví známky opotřebení.

**Skladování a přeprava oděvů:** Před použitím i po něm uchovávejte oděv v chladné, suché, tmavé, dobře větrané a uzavřené místnosti. Podmínky skladování: teplota +5 až +25 °C, vlhkost < 60 %. Příliš vysoká vlhkost, teplota nebo intenzivní světlo mohou nepříznivě ovlivnit jeho kvalitu. Dodavatel neodpovídá za kvalitu oděvu skladovaného v rozporu s pokyny.

Oděv je třeba připravovat v lepenkovém nebo plastovém obalu. Obal musí umožňovat ventilaci. Oděv by neměl být skladován déle než 5 let.

**Doba platnosti:** Oděv je možné používat, dokud se neobjeví známky opotřebení, nejdéle však 5 let od data výroby uvedeného na štítku výrobku.

**Údržba oděvu:** Oděv perte odděleně, obrácený naruby, při teplotě 40 °C v běžné dostupných pracích prostředcích. Postupujte podle symbolů vysvětlených na štítku a v uživatelské příručce.

**Uživatelský symbolů:** YATO, SARNA - označení výrobce, YT-79XXX - označení modelu; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - označení velikosti, porovnejte s tabulkou na kartě přiložené k výrobku; „symbol I” - znamená, že je třeba číst doplňující informace; „symbol štítu” - základní znak znamenající ochranu; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - norma pro ochranné oděvy CE - označení shody s požadavky směrníc ES nového přístupu.

**Prohlášení o shodě:** Prohlášení o shodě je k dispozici na stránkách toya24.pl v listu výrobku.

**SK**

**Obsah príručky podľa nariadenia (EÚ) č. 2016/425**

**Výrobca:** TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poľsko

**Popis výrobku:** Pracovný odev je osobný ochranný prostriedok s jednoduchou konštrukciou (kategória I). 1. kategória zahŕňa výhradne len nasledujúce minimálne ohrozenia: povrchové mechanické úrazy, kontakt s čistiacimi prostriedkami so slabým účinkom alebo dlhší kontakt s vodou; kontakt s horúcimi povrchmi s teplotou nepresahujúcou +50 °C; poškodenie zraku následkom pôsobenia slnečného žiarenia (iného než pri pozorovaní slnka); poveternostné podmienky, ktoré nemajú extrémny charakter; slabé nárazy, úderý a vibrácie, ktorých následky nemôžu spôsobiť neodvratné telesné úrazy, poškodenia tela. Odev je zhotovený z materiálov, ktoré sú uvedené na štítku. Odev môže u zvlášť citlivých (alergických) osôb dráždiť pokožku.

**Odporúčania týkajúce sa používania oděvu:** Nepoužívajte odev s nesprávnou veľkosťou, ani príliš voľný ani príliš úzky. Keď si odev obliečate, náležite ho nastavte, použite regulačné prvky, aby odev čo najlepšie chránil a súčasne neobmedzoval pohyby. Pred začatím práce skontrolujte, či všetky gombíky, zipsy, suché zipsy a klipsy sú zapnuté. Skontrolujte, či na odevu nie sú voľné, odstávajúce prvky, ktoré by mohli byť počas práce zachytené. Nepoužívajte poškodený, roztrhaný alebo predretý odev. Pred každým použitím skontrolujte, či odev nie je opotrebovaný.

**Uchovávanie a preprava oděvu:** Výrobok uchovávajte na chladnom, suchom, tmavom, dobre vetranom a zatvorenom mieste, tak pred ako aj po použití. Podmienky uchovávanía: teplota od +5 do +25 °C, vlhkosť <60 %. Príliš vysoká vlhkosť vzduchu, teplota alebo intenzívne slnečné žiarenie môžu negatívne ovplyvňovať kvalitu výrobku. Dodávateľ nezodpovedá za kvalitu výrobku, ktorý nebol uchovávaný v súlade s pokynmi.

Výrobok prepravujte v kartónových alebo plastových obaloch. Obal musí byť priedušný, tzn. zaručovať náležitú ventiláciu. Výrobok neuschovávejte dlhšie než 5 rokov.

**Lehota použiteľnosti:** Výrobok je vhodný na použitie kým sa neobjavia príznaky opotrebovania, avšak nie dlhšie než 5 rokov od dátumu výroby, ktorý je uvedený na štítku výrobku.

**Údržba výrobku:** Výrobok perte osobitne, obrátený na ruby, na 40 °C, s použitím bežne dostupných pracích prostriedkov. Postupujte podľa symbolov vysvetlených na štítku a v návode na použitie.

**Vysvetlenie symbolov:** YATO, SARNA - označenie výrobcu, YT-79XXX - označenie modelu; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - označenie veľkosti, porovnajte s tabuľkou, ktorá je uvedená na karte pripojenej k výrobku; „symbol I” - znak označujúci, že je potrebné oboznámiť sa s doplnkovými informáciami; „symbol štítu” - základný znak znamenajúci ochranu; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - norma týkajúca sa ochranných oděvov CE - znak zhody s podstatnými požiadavkami smerníc nového prístupu CE.

**Vyhlasenie o zhode:** vyhlásenie o zhode je dostupné na www.toya24.pl, na stránke daného výrobku.

**HU**

**Használati útmutató tartalma a 2016/425/EU rendeletnek megfelelő**

**Gyártó:** TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław, Lengyelország

**A termék leírása:** A munkaruházat egyszerű kialakítású



**Raccomandazioni per l'uso degli indumenti**: Non utilizzare indumenti della taglia sbagliata, troppo larghi o troppo stretti. Una volta indossato l'indumento, aggiustarlo con elementi di regolazione in modo che garantisca la migliore protezione possibile senza limitare la libertà di movimento. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che tutti i bottoni, le cerniere, i velcri e i fermi siano chiusi. Accertarsi che non vi siano parti sporgenti e allentate dell'indumento che potrebbero rimanere impigliate durante il lavoro. Non utilizzare indumenti danneggiati, strappati o logorati. Prima di ogni utilizzo assicurarsi che l'indumento non presenti segni di usura.

**Stoccaggio e trasporto degli indumenti**: Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto, buio, ben ventilato e chiuso, sia prima che dopo l'uso. Condizioni di stoccaggio: temperatura da +5 a 25°C, umidità < 60%. Un'umidità eccessiva, una temperatura o luce intensa possono compromettere la qualità del prodotto. Il fornitore non potrà essere ritenuto responsabile per la qualità di qualsiasi prodotto non conservato secondo le istruzioni.

Il prodotto deve essere trasportato in imballaggi di cartone o plastica. L'imballaggio deve garantire la ventilazione. Il prodotto non deve essere conservato per più di 5 anni.

**Periodo di validità**: Il prodotto può essere utilizzato fino alla comparsa di segni di usura, ma non più di 5 anni dalla data di produzione indicata sull'etichetta del prodotto.

**Manutenzione del prodotto**: Lavare il prodotto separatamente, a rovescio, a 40°C utilizzando detersivi disponibili in commercio. Seguire i simboli spiegati sull'etichetta e nel manuale utente.

**Spiegazione dei simboli**: YATO, SARNA – designazione del produttore, YT-79XXX – designazione del modello; S, M, L, XL, 2XL, 3XL – designazione della taglia, confrontare con la tabella nella scheda allegata al prodotto; "simbolo I" – segno che indica la necessità di leggere le informazioni supplementari; "simbolo dello scudo" - un segno fondamentale che significa protezione; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – norma relativa agli indumenti di protezione, CE – marchio di conformità ai requisiti delle direttive CE fondate sul nuovo approccio.

**Dichiarazione di conformità**: La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito toya24.pl nella scheda del prodotto.

##### NL

**Inhoud van de instructies volgens Verordening (EU) 2016/425**

**Fabrikant**: TOYA S.A. ul. Soltysocka 13 - 15, 51 - 168 Wrocław, Polen

**Productbeschrijving**: Werkkleding is een persoonlijke beschermingsmiddelen van eenvoudig ontwerp (categorie I), Categorie I dekt alleen de volgende minimale risico's: oppervlakkig mechanisch letsel; contact met reinigingsmiddelen met een geringere werking of langdurig contact met water; contact met hete oppervlakken bij een temperatuur van maximaal 50 °C; schade aan de ogen door blootstelling aan zonlicht (anders dan tijdens het observeren van de zon); atmosferische agentia die niet extreem van aard zijn, zwakke schokken en trillingen waarvan de effecten waarschijnlijk geen onomkeerbare schade aan het lichaam zullen veroorzaken. De kleding is gemaakt van de materialen vermeld op het etiket. Bij bijzonder gevoelige mensen kan de kleding de huid irriteren.

**Aanbevelingen voor het gebruik van kleding**: Gebruik geen kleding met de verkeerde maat, die te los of te strak zit. Als het kledingstuk eenmaal aan is, pas het dan aan met de verstillers zodat het de best mogelijke bescherming biedt zonder de bewegingsvrijheid te beperken. Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u zich ervan vergewisen dat alle knopen, sloten, klittenbandsluitingen en drukknoen gesloten zijn. Zorg ervoor dat er geen losse, uitstekende delen van het kledingstuk zijn die tijdens het werk kunnen worden gegrepen. Gebruik geen beschadigde, gescheurde of doorgescheurde kleding. Controleer voor elk gebruik of het kledingstuk geen tekenen van slijtage vertoont.

**Opslag en transport van kleding**: Bewaar het product in een koele, droge, donkere, goed geventileerde en gesloten ruimte, zowel voor als na gebruik. Opslagcondities: temperatuur +5 tot +25 °C, luchtvochtigheid <60%. Overmatige vochtigheid, temperatuur of intens licht kunnen de productkwaliteit negatief beïnvloeden. De leverancier is niet aansprakelijk voor de kwaliteit van producten die niet volgens de instructies zijn opgeslagen.

Het product moet worden vervoerd in kartonnen of plastic verpakkingen. De verpakking moet voor ventilatie zorgen. Het product mag niet langer dan 5 jaar worden bewaard.

**Geldigheidsduur**: Het product mag worden gebruikt totdat er tekenen van slijtage optreden, maar niet langer dan 5 jaar na de productiedatum op het productietiket.

Overhoud van het product: Was het product apart, binnenstebuiten gedraaid, op 40 graden Celsius in algemeen verkrijgbare wasmiddelen. Volg de symbolen die op het etiket en in de gebruikershandleiding worden uitgelegd.

Verklaring van de markeringen: YATO, SARNA - fabrikantaanduiding, YT-79XXX - modelaanduiding; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - maataanduiding, vergelijk met de tabel op de kaart die bij het product is gevoegd: "symbol I" - teken dat aangeeft dat aanvullende informatie moet worden gelezen; "schildsymbool" - een basisteken dat bescherming betekent; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - norm voor beschermende kleding CE - markering van conformiteit met de eisen van de EG-richtlijnen nieuwe aanpak.

**Conformiteitsverklaring**: De conformiteitsverklaring is beschikbaar op toya24.pl in het productblad.

##### GR

**Περιχόμενο των οδηγιών σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425**

**Παραγωγός**: TOYA S.A. ul. Soltysocka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia

**Περιγραφή προϊόντος**: Η επαγγελματική ένδυση αποτελεί εξοπλισμό ατομικής απλού σχεδιασμού (κατηγορία Ι). Η κατηγορία Ι καλύπτει μόνο τους ακόλουθους ελάχιστους κινδύνους: επιφανειακοί μηχανικοί τραυματισμοί, επαφή με καθαριστικά μέσα μικρότερης επίδρασης ή παρατεταμένη επαφή με νερό, επαφή με θερμές επιφάνειες σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 50 °C, βλάβη των ματιών από την έκθεση στο ηλιακό φως (εκτός από την παρατήρηση του ήλιου), ατμοσφαιρικοί παράγοντες που δεν είναι ακραίοι από τη φύση τους, ασθενείς κρούσεις και δυνάμεις των οποίων τα αποτελέσματα δεν είναι πιθανόν να προκαλέσουν μη αναστρέψιμους τραυματισμούς στο σώμα. Η ένδυση κατασκευάστηκε από υλικά που αναγράφονται στην ετικέτα. Σε ιδιαίτερα ευαίσθητα άτομα, η ένδυση μπορεί να ερεθίσει το δέρμα.

**Συστάσεις για τη χρήση της ένδυσης**: Μην χρησιμοποιείτε ένδυση λανθασμένον μεγέθους, πολύ χαλαρή ή πολύ σφιχτή. Αφού φορέσετε την ένδυση, προσαρμόστε την χρησιμοποιώντας τα στοιχεία ρύθμισης έτσι ώστε να προστατεύει όσο το δυνατόν καλύτερα χωρίς να μειώνεται η ελευθερία κίνησης. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά, τα φερμουάρ, το velcro και τα κλειστά είναι κλειστά πριν ξεκινήσετε την εργασία. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρά, προεξέχοντα στοιχεία ένδυσης που θα μπορούσαν να πιαστούν κατά την εργασία σας. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα, σχισμένα ή φθαρμένα ρούχα. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι η ένδυση δεν παρουσιάζει ενδείξεις φθοράς.

**Αποθήκευση και μεταφορά ένδυσης**: Το προϊόν να αποθηκεύεται σε δροσερό, στεγνό, σκούρο, καλά αεριζόμενο και κλειστό χώρο, τόσο πριν όσο και μετά τη χρήση. Συνήθες αποθήκευση: θερμοκρασία +5 έως +25 βαθμούς C, υγρασία < 60%. Η υπερβολική υγρασία, η θερμοκρασία ή το έντονο φως μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητα του προϊόντος. Ο προμηθευτής δεν είναι υπεύθυνος για την ποιότητα του προϊόντος που δεν αποθηκεύεται όπως συνιστάται.

Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται σε συσκευασία πλαστική ή από χαρτόνι. Η συσκευασία πρέπει να παρέχει εξαιρισμό. Το προϊόν δεν πρέπει να φυλάσσεται για περισσότερο από 5 χρόνια.

**Διάρκεια ζωής**: Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται μέχρι να εμφανιστούν σημάδια φθοράς, αλλά όχι περισσότερο από 5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής που αναφέρεται στην ετικέτα του προϊόντος.

**Συντήρηση προϊόντος**: Το προϊόν να πλένεται ξεχωριστά, γυρισμένο από την ανάποδη πλευρά, στους 40 βαθμούς C σε γενικά διαθέσιμα μέσα πλυσίματος. Ακολουθήστε τα σύμβολα που εξηγούνται στην ετικέτα και στο εγχειρίδιο χρήσης.

**Επεξήγηση οσημάτων**: YATO, SARNA - σήμανση κατασκευαστή, YT-79XXX - σήμανση μοντέλου, S, M, L, XL, 2XL, 3XL - σήμανση μεγέθους, συγκρίνετε με τον πίνακα στην κάρτα που επισυνάπτεται στο προϊόν, «σύμβολο Ι» - ένδειξη που υποδεικνύει ότι πρέπει να διαβάσετε οι συμπληρωματικές πληροφορίες «σύμβολο ασπίδας» - ένα βασικό σύμβολο που σημαίνει προστασία. EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - πρότυπο για ένδυση προστασίας CE - σήμα συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΚ για τη νέα προσέγγιση.

**Δήλωση συμμόρφωσης**: η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα toya24.pl στο φύλλο προϊόντος.

##### BG

**Съдържание на инструкцията в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425**

**Производител**: TOYA S.A., ul. Soltysocka 13-15, 51-168 Wrocław, Polsha

**Описание на продукта**: Работното облекло е лично предназначено средство с проста конструкция (категория I). Категория I покрива само следните минимални рискове: повърхностни механични наранявания; контакт с почистващи препарати с по-слабо действие или продължителен контакт с вода; контакт с горещи повърхности с температура, която не надвишава 50°С; увреждане на очите при излагане на слънчева светлина (различно от това по време на наблюдение на слънцето); атмосферни фактори, които не са екстремни по своя характер, слаби удари и вибрации, чието въздействие не може да причини необратимо увреждане на тялото. Облеклото е изработено от материалите, посочени на етикета. При особено чувствителни хора облеклото може да подрази кожата.

**Препоръки за използване на облеклото**: Не използвайте облекло с неподходящ размер, твърде свободно или твърде тясно. След като облечете облеклото, регулирайте го с помощта на елементите за регулиране, така че да осигурява възможно най-добрата защита, без да ограничава свободата на движение. Преди да започнете работа, се уверете, че всички копчета, ципове, закопчалки велкро и копчета тик-так са закопчани. Уверете се, че не са оставени свободни, стърчащи елементи от облеклото, които могат да бъдат захванати по време на работа. Не използвайте поведено, скъсано или потрото облекло. Преди всяка употреба се уверете, че облеклото няма следи от износване.

**Съхраняване и транспортиране на облеклото**: Съхранявайте продукта на хладно, сухо, тъмно, добре проветриво и затворено място, както преди, така и след употреба. Условия за съхранение: температура от +5 до +25 градуса по Целзий, влажност < 60%. Прекалено високата влажност, температура или интензивна светлина могат да се отразят неблагоприятно на качеството на продукта. Доставчикът не носи отговорност за качеството на продукта, който не се съхранява в съответствие с препоръките.

Продуктът трябва да се транспортира в картонена или пластмасова опаковка. Опаковката трябва да осигурява вентилация. Продуктът не трябва да се съхранява за повече от 5 години.

**Срок на годност**: Продуктът може да се използва до появата на признаци на износване, но не повече от 5 години от датата на производство, посочена на етикета на продукта.

**Поддръжка на продукта**: Изпнете продукта отделно, обърнат на опаката страна в температура 40 градуса с общодостъпни перилни препарати. Следвайте символите, обяснени на етикета и в ръководството за потребители.

Обяснение на маркировките: YATO, SARNA - обозначение на производителя, YT-79XXX - обозначение на модела; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - обозначение на размера, сравнете с таблицата на картата, приложена към продукта; "символ I" - знак, указващ, че трябва да се прочете допълнителна информация; "символ щит" - основен знак, означаващ защита; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - стандарт за защитно облекло CE - маркировка за съответствие с изискванията на директивите на ЕО за нов подход.

**Декларация за съответствие**: декларацията за съответствие е достъпна на страницата toya24.pl в продуктовия лист.

##### PT

**Conteúdo das instruções de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425**

**Fabricante**: TOYA S.A., ul. Soltysocka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polónia

**Descrição do produto**: O vestuário de trabalho é um equipamento de proteção individual de concepção simples (categoria I). A categoria I cobre apenas os seguintes riscos mínimos: lesões mecânicas superficiais; contacto com produtos de limpeza de efeito reduzido ou contacto prolongado com a água; contacto com superfícies quentes a uma temperatura não superior a 50 °C; lesões oculares por exposição à luz solar (exceto durante a observação do sol); agentes atmosféricos que não sejam de natureza extrema, impactos fracos e vibrações cujos efeitos não sejam susceptíveis de causar lesões irreversíveis no corpo. O vestuário foi fabricado com os materiais indicados no rótulo. Em indivíduos particularmente sensíveis, o vestuário pode irritar a pele.

**Recomendações para a utilização de vestuário**: Não utilizar vestuário de tamanho errado, demasiado largo ou demasiado apertado. Uma vez vestida, o vestuário deve ser ajustado com os reguladores de modo a proporcionar a melhor proteção possível, sem restringir a liberdade de movimentos. Certificar-se de que todos os botões, fechos de correr, velcros e botões de pressão estão fechados antes de começar a trabalhar. Certificar-se de que não são deixadas peças de vestuário soltas e salientes que possam ser apanhadas durante o trabalho. Não utilizar vestuário danificado, rasgado ou desgastado. Antes de cada utilização, certificar-se de se o vestuário não apresenta sinais de desgaste.

**Armazenamento e transporte de vestuário**: Armazenar o produto num local fresco, seco, escuro, bem ventilado e fechado, antes e depois da utilização. Condições de armazenamento: temperatura de +5 a +25 °C, humidade < 60 %. A humidade excessiva, a temperatura ou a luz intensa podem afetar negativamente a qualidade do produto. O fornecedor não é responsável pela qualidade do produto não armazenado de acordo com as recomendações.

O produto deve ser transportado em embalagens de cartão ou de plástico. A embalagem deve permitir a ventilação. O produto não deve ser armazenado durante mais de 5 anos.

**Período de validade**: O produto pode ser utilizado até aparecerem sinais de desgaste, mas não mais de 5 anos a partir da data de fabrico indicada no rótulo do produto.

**Manutenção do produto**: Lavar o produto separadamente, virado do avesso, a 40 °C em agentes de lavagem geralmente disponíveis. Siga os símbolos explicados na etiqueta e no manual do usuário.

Explicação das designações: YATO, SARNA - designação do fabricante, YT-79XXX - designação do modelo; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - designação do tamanho, comparar com a tabela na ficha anexada ao produto; "símbolo I" - sinal que indica que deve ser lida informação suplementar; "símbolo do escudo" - um sinal básico que significa proteção; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - norma para vestuário de proteção CE - marca de conformidade com os requisitos das Diretivas CE "Nova Abordagem".

**Declaração de conformidade**: a declaração de conformidade está disponível em toya24.pl na ficha do produto.

##### HR

**Sadržaj uputa prema Uredbi (EU) 2016/425**

**Proizvođač**: TOYA S.A., ul. Soltysocka 13/15, 51-168 Wrocław, Poljska

**Opis proizvoda**: Radna odjeća je osobna zaštitna oprema jednostavne strukture (I kategorije). I kategorija pokriva samo sljedeće minimalne opasnosti: površinske mehaničke ozljede; kontakt s sredstvima za čišćenje slabijeg učinka ili produženi kontakt s vodom; kontakt s vrućim površinama s temperaturom koja ne prelazi 50 °C; oštećenje očiju zbog izlaganja sunčevoj svjetlosti (osim tijekom promatranja sunca); atmosferski čimbenici koji nisu ekstremne prirode, slabi utjecaji utjecaji i vibracije, čiji učinci ne mogu uzrokovati nepovratna oštećenja tijela. Odjeća je izrađena od materijala navedenih na etiketi. Kod posebno osjetljivih osoba odjeća može iritirati kožu.

**Preporuke za uporabu odjeće**: Nemojte koristiti odjeću pogrešne veličine, preširoku ili preusku. Nakon oblačenje odjeće, podesite je pomoću elemenata za podešavanje tako da štiti što je više moguće bez smanjenja slobode pokreta. Prije početka rada provjerite jesu li svi gumbi, patentni zatvarači, kopče s kukom i petljom zatvoreni. Pobrinite se da tijekom rada ne ostanu labavi, izbočeni dijelovi odjeće koji bi se mogli zaglaviti. Nemojte koristiti oštećenu, poderanu ili izgrebenu odjeću. Prije svake uporabe pobrinite se da odjeća ne pokazuje znakove istrošenja.

**Skладиštenje i transport odjeće**: Čuvajte proizvod na hladnom, suhom, tamnom, dobro prozračenom i zatvorenom mjestu prije i nakon upotrebe. Uvjeti čuvanja: temperatura +5 do +25 stupnjeva C, vlažnost < 60%. Previsoka vlažnost, temperatura ili intenzivna svjetlost mogu negativno utjecati na kvalitetu proizvoda. Dobavljač nije odgovoran za kvalitetu skladištenog proizvoda suprotno preporukama.

Proizvod treba prevoziti u kartonskoj ili plastičnoj ambalaži. Pakiranje treba osigurati ventilaciju. Proizvod se ne smije čuvati dulje od 5 godina.

**Rok trajanja**: Proizvod se može koristiti do pojave znakova habanja, ali ne dulje od 5 godina od datuma proizvodnje stavljenog na raspoljeću proizvoda.

**Održavanje proizvoda**: Operite proizvod odvojeno, okrenut na lijevu stranu, na temperaturi od 40 stupnjeva. C. opće dostupnim deterdžentima za rublje. Slijedite simbole objašnjene na naljepnici i u korisničkom priručniku.

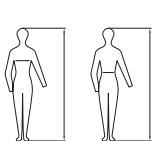
**Pojasňjenje oznaka**: YATO, SARNA - oznaka proizvođača, YT-79XXX - oznaka modela; S, M, L, XL, 2XL, 3XL - oznaka veličine, usporedite s tablicom na kartici priloženoj proizvodu; "simbol I" - znak koji označava da treba pročitati dodatne informacije; "simbol štita" - osnovni znak koji znači zaštitu; EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - CE standard zaštitne odjeće - oznaka sukladnosti sa zahtjevima EC direktiva novog pristupa.

**Izjava o sukladnosti**: izjava o sukladnosti dostupna je na toya24.pl u listu proizvoda.

##### AR

محتوى دليل وفقاً للحملة (الاتحاد الأوروبي) ٢٠١٦/٤٢٥
TOYA S.A.، شارع ١٥ – ١٢ Soltysocka، ورونداء
وصف المنتج: ملابس العمل هي معدات حماية شخصية ذات تصميم بسيط (الفئة الأولى)، الفئة الأولى تغطي الحد الأدنى من التهديدات التالية: الإصابات الميكانيكية السطحية، ملامسة مواد التنظيف الأضعف أو ملامسة الماء لفترة أطول، ملامسة الأسطح الساخنة التي لا تزيد درجة حرارتها عن +٥٠ درجة مئوية، الضرر البصري الناتج عن التعرض لأشعة الشمس (بخلاف مراقبة الشمس)، العوامل الجوية التي ليست ذات طبيعة متطرفة، والتأثيرات والاهتزازات الخفيفة، التي لا يمكن أن تسبب إلحاقاً بأضراراً لدرجة فيها الجسم الملامس ممتزعة من المواد المحددة على الملصق. لدى الأشخاص الحساسين بشكل خاص، قد تؤدي الملابس إلى تهيج الجلد.
توصيات لإستخدام الملابس: لا تستخدم ملابس ذات غملي، أو فضفاضة جداً أو ضيقة جداً، بعد ارتداء الملابس، قم بضغطها باستخدام عناصر الضغط بحيث توفر أفضل حماية ممكنة دون التقليل من حرية الحركة. قبل البدء في العمل، تأكد من إغلاق جميع الأزرار والمحابس والقفاز والكاملت. تأكد من عدم وجود أي ملابس فضفاضة أو بارزة يمكن أن تعلق أثناء العمل. لا تستخدم الملابس اللاتلة أو الممزقة أو المتآكلة قبل كل استخدام، تأكد من أن الملابس لا تظهر عليها علامات التآكل.
تحذير وقل الملابس: قم بتفريق المنتج في غرفة باردة وجافة ومظلمة بعيدة التهوية ومقفلة، قبل الاستخدام وبعد. ظروف التخزين: درجة الحرارة: +٥ إلى +٢٠ درجة مئوية، الرطوبة: > ٦٠٪. قد تؤثر رطوبة الهواء العالية جداً أو درجة الحرارة أو الضوء الشديد سلباً على جودة المنتج.
المورد غير مسؤول عن جودة المنتج المعزّن بما يتعارض مع التوسيط.
يجب أن يتم نقل المنتج في جرات من الورق المقوى أو البلاستيك، يجب أن توفر الحوة القوية. لا ينبغي تخزين المنتج لمدة تزيد عن ٥ سنوات.
مدة الصلاحية: يمكن استخدام المنتج حتى تظهر علامات التآكل، ولكن ليس أكثر من ٥ سنوات من تاريخ الإنتاج الموضح على ملصق المنتج.
العناية بالمنتج: اغسل المنتج بشكل متكرر، مغرواً، عند درجة حرارة +٤٠، درجة مئوية، باستخدام منظف المتاح بشكل عام.تتبع الرموز الموضحة على الملصق وفي دليل المستخدم.
ترج العلامات: YATO - SARNA - تسمية الشركة المصنعة، YT-٧٩XXX - تسمية النموذج: S، M، L، XL، XL٢، XL٣ - تحديد الحجم، مقارنة بالجدرول الموجود على البطاقة المرفقة بالمنتج؛ «رمز I» - علامة تشير إلى أنه يجب قراءة المعلومات التكميلية، «رمز درج» - علامة أساسية تعني الحماية، EN ISO ١٣٦٨٨:٢٠١٣ + A1:٢٠٢١ - معيار الملابس الواقية CE - علامة الامتثال لمنظليات توجيهات النهج الجيند للموضعية الأوروبية.
إعلان المطابقة: إعلان المطابقة متاح على الموقع الإلكتروني toya٢٤.pl في بطاقة المنتج.

- oznaczenie wielkości
-size marking
- Größenbezeichnung
- обозначение величинны
- позначення величинин
- dydžio žymėjimas
- izmēra apzīmējums
- označeni velikosti
- označenie veľkosti
- méretjelölés
- marcajul privind dimensiunea
- designación de la talla
- désignation de la taille
- designazione della taglia
- maataanduiding
- σήμανση μεγέθους
- обозначение на размера
- designação de tamanho
- oznaka veličine
- تعيين الحجم



| Tabela rozmiarów / Size chart / Tabelle der Größe / Таблица размеров / Таблица розмірів: |            |                       |                  |                   |         |         |         |         |         |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------|------------------|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Rozmiar                                                                                  | Size       | Größe                 | Размер           | Розмір            | S       | M       | L       | XL      | 2XL     | 3XL     |
| Wzrost                                                                                   | Height     | Körpergröße           | Рост             | Ріст              | 164-172 | 172-180 | 180-188 | 188-196 | 196-204 | 196-204 |
| Obwód klatki piersiowej                                                                  | Chest size | Umfang des Brustkorbs | Окружность груди | Окружність грудей | 86-94   | 94-102  | 102-110 | 110-118 | 118-129 | 129-137 |

| Dyddiŷ lentelė / Izmēru tabula / Tabulka velikostí / Méretáblázat |                      |                |                |           |         |         |         |         |         |         |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|----------------|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Dydis                                                             | Izmērs               | Rozměr         | Veľkosť        | Méret     | S       | M       | L       | XL      | 2XL     | 3XL     |
| Ūgis                                                              | Augums               | Výška          | Výška          | Magasság  | 164-172 | 172-180 | 180-188 | 188-196 | 196-204 | 196-204 |
| Krūtinės apvasdas                                                 | Krūskurvis apkūrmērs | Obvod hrudniku | Obvod hrudnika | Mellbőség | 86-94   | 94-102  | 102-110 | 110-118 | 118-129 | 129-137 |

| Diagramă dimensiuni / Tabla de tallas / Tableau des tailles / Tabella delle taglie / Maattabel |                        |                              |                          |             |         |         |         |         |         |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Dimensiune                                                                                     | Talla                  | Taille                       | Taglia                   | Maat        | S       | M       | L       | XL      | 2XL     | 3XL     |
| Înălțime                                                                                       | Estatura               | Stature                      | Altezza                  | Lengte      | 164-172 | 172-180 | 180-188 | 188-196 | 196-204 | 196-204 |
| Dimensiunea la piept                                                                           | Circunferența toracică | Circonférence de la poitrine | Circonferenza del torace | Borstomtrek | 86-94   | 94-102  | 102-110 | 110-118 | 118-129 | 129-137 |

| Πίνακας μεγεθών / Таблица с размери / Tabela de tamanhos / Tablica veličine / جدول المقاسات |                         |                    |                   |                   |         |         |         |         |         |         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Μέγεθος                                                                                     | Размер                  | Tamanho            | Veličina          | القياس            | S       | M       | L       | XL      | 2XL     | 3XL     |
| Ύψος                                                                                        | Ръст                    | Altura             | Visina            | الطول             | 164-172 | 172-180 | 180-188 | 188-196 | 196-204 | 196-204 |
| Περιφέρεια θώρακα                                                                           | Обиколка на гръдния кош | Perímetro torácico | Opseg prsnog koša | محيط القفص الصدري | 86-94   | 94-102  | 102-110 | 110-118 | 118-129 | 129-137 |

| Objasnenie oznaczeń            | - prac w temperaturze 40 st. C            | - suszyć w pozycji rozwieszonej bez wirowania      | - nie prac chemicznie             | - nie prasować    | - nie chlorować              | - nie suszyć w suszarkach bębnowych           | - przeczytać informacje uzupełniające      |
|--------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Explanation of signs           | - wash at the temperature of 40°C         | - dry in an hanged position without spinning       | - do not dry clean                | - do not iron     | - do not chlorinate          | - it should not be tumble-dried               | - read the additional information          |
| Erklärung der Bezeichnungen    | - waschen bei einer Temperatur von 40 °C  | - zum Trocknen aufhängen, ohne Schleudern          | - nicht chemisch reinigen         | - nicht bügeln    | - nicht chloren              | - nicht in den Trommeln der Trockner trocknen | - ergänzende Informationen durchlesen      |
| Расшифровка маркировки         | - машинная стирка при 40° C               | - сушить развешивая без отжима                     | - не подвергать химической чистке | - Не гладить      | - не хлорировать             | - не сушить в сушильной машине                | - прочитать дополнительную информацию      |
| Расшифровка маркивания         | - машинне прання при 40 градусів С        | - сушити підвішеним без віджиму                    | - не піддавати хімічистці         | - не гладити      | - не хлорувати               | - не сушити в сушильній машині                | - прочитати додаткову інформацію           |
| Žymėjimų paaiškinimas          | - skalbti 40 laip. temperatūroje C        | - džiovinti išdėstant be greičio skalbimo mašinoje | - nevalykite cheminiu būdu        | - nelyginkite     | - nechloruoti                | - nedžiovinti būgninėje džiovykėje            | - perskaityti papildomą informaciją        |
| Apzīmējumu skaidrojums         | — mazgāt temperatūrā 40 °C.               | — žāvēt pakārtā stāvoši bez centrifūšanas.         | — netīrīt ķīmiski.                | — negludināt.     | — nehlorēt.                  | — nežāvēt veļas žāvētājās.                    | — izlasīt papildinformāciju.               |
| Význam označení                | - perte při teplotě 40 <span> </span> °C. | - sušite rozvěšené bez odstředování                | - nečistěte chemicky              | - nežehlit        | - Nechlorujte.               | - Nesušte v bubnové sušičce.                  | - přečtěte si doplňující informace         |
| Vysvetlenie symbolov           | - perte na +40 <span> </span> °C          | - sušite rozvesené bez odstredovania               | - neperte chemicky                | - nežehliť        | - nechlorovať                | - nesušiti v bubnovej sušičke                 | - oboznámiť sa s doplňujúcimi informáciami |
| Jelmagyarázat                  | - 40 C fokon mossza.                      | - felakaszta, centrifugázás nélkül szárítsa        | - ne tisztítsa vegylleg           | - nem vasalható   | - ne klórozza                | - ne szárítsa szárítógépben                   | - olvassa el a kiegészítő információkat    |
| Explicția marcajelor           | - spălați la temperatura de 40°C          | - secar colgado sin centrifugar                    | - nu folosiți curățarea uscată    | - nu călcați      | - nu folosiți clor.          | - nu uscați în uscător                        | - citiți informațiile suplimentare         |
| Explicación del marcado        | - lavar a 40 <span> </span> °C            | - secar colgado sin centrifugar                    | - no limpiar en seco              | - no planchar     | - no clorar                  | - no secar en secadora                        | - leer información complementaria          |
| Explication des désignations   | - laver à 40 degrés Celsius               | - séchez en suspension sans essorage               | - ne nettoyez pas à sec           | - ne pas repasser | - ne chlorez pas             | - ne séchez pas dans un sèche-linge           | - lisez les informations supplémentaires   |
| Spiegazione dei simboli        | - lavare a 40° C                          | - asciugare appeso senza centrifugare              | - non lavare a secco              | - non stirare     | - non candeggiare            | - asciugatura a tamburo non consentita        | - leggere le informazioni supplementari    |
| Verklaring van de markeringen: | - wassen op 40 graden Celsius             | - droog ophangen zonder spinnen                    | - niet chemisch reinigen          | - niet strijken   | - niet met chloor behandelen | - niet in een droogtrommel drogen             | - lees de aanvullende informatie           |